

北京林业大学 2014 年

“外国语言文学”日本语言文化方向

硕士研究生招生考试大纲

(日语专业综合)

一、考试大纲的性质

日语专业综合是日语专业知识考试,是报考我校“外国语言学及应用语言学”日本语言文化方向考试科目之一。为帮助考生明确考试复习范围和有关的考试要求,特制定本考试大纲。

本考试大纲主要依据北京林业大学日语专业课程教学大纲进行编制,同时也结合了其他院校相关课程和考试的实际要求。适用于报考北京林业大学“外国语言学及应用语言学”日本语言文化方向硕士研究生的考生。非日语专业的考生,应参照日语专业的相关教材进行自学。

二、考试内容

考生应掌握以下方面的内容:

第一部分 翻译

测试形式为中译日和日译中。能够进行叙事、科技、旅游、商务、新闻报道、社会问题、文学作品、传统文化等多种题材和体裁的日汉互译。

第二部分 写作

能够熟练掌握描述、叙事、定义、对比、议论、论说等常用题材和体裁的写作特点和手法。作文必须符合写作规范,语言通顺,用语得体,格式正确,结构合理,生动感人,具有较强的说服力。

第三部分 日本文学基础知识

以日本文学史的起源、发展历程为主线,全面、系统地了解古今日本文学的概况。了解日本文学的阶段划分,掌握各个阶段的特色、代表作品、著名文学团体和文学思潮

第四部分 日本国家概况

重点考查日本国情知识。了解日本国家概况,政治制度,经济,教育,宗教,外交,媒体,社会问题,科技,体育、传统节假日等。

三、考试要求

本考试为写译技能和专业知识的考试，考查考生运用语言的能力和专业知识的掌握，除掌握写译的基本技能外，还应掌握日本文学和日本社会文化方面的基本知识。

四、考试方式及时间

考试方式为笔试，时间为 180 分钟。

五、试卷结构

试卷满分为 150 分，题型和分数分配如下：

题型为：专业知识为选择题、填空题、正误判断、解词、简答题。

1. 日译汉：将 300~500 字的短文译成汉语。（20 分）
2. 汉译日：将 200-250 字的短文译成日语。（20 分）
3. 写作：命题作文（500 字）。（30 分）
4. 日本文学：40 道客观选择题。（40 分）
5. 日本国家社会与文化：40 道客观选择题。（40 分）

六、复习参考书

本考试不会拘泥于任何一本教材，下面几本教材仅供参考。

新编日汉翻译教程，梁传宝、高宁，上海外教社

日本文化，王勇，高等教育出版社

日本国家概况，刘笑明，南开大学出版社

日本文学选集，李翠霞等，上海译文出版社